**РУССКИЙ РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ (РРЭ) В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ В. С.**

**ТОКАРЕВОЙ)**

***Гукасова Э. М.***

***Кубанский государственный университет, г. Краснодар*** *e****ra-goukasova@mail.ru***

 Положение о необходимости изучения иностранного языка в неразрывной связи с культурой народа, носителя данного языка, уже давно воспринимается в методике обучения языкам как аксиома [3: 5-12].

Речевая этика как свод правил должного речевого поведения основана не только на нормах морали, но и на определенных национально-культурных традициях. Познакомившись с различными сторонами существования русского речевого этикета, человек задается вопросом о том, каковы различия между культурой и соответственно речевым этикетом родного и иностранных языков, и появление желания изучать иноязычную культуру вполне естественно. Поэтому при изучении иностранного языка, прежде всего, необходимо быть осведомленным о менталитете, традициях и, вообще, об образе жизни страны изучаемого языка. Элементами, составляющими содержание «иноязычной культуры», считают совокупность знаний об изучаемом языке, о функциях языка в обществе, о культуре данной страны, о способах наиболее эффективного овладения языком как средством общения. Формулы речевого этикета, которые буквально пронизывают нашу речь, являются одними из элементов культуры. Они используются в целом ряде разнообразных стандартных речевых ситуаций, в которых находит непосредственное отражение своеобразие национальной культуры. Национально-культурный аспект коммуникативных единиц ярко представляется в художественных текстах, т.к. именно текст, созданный мастером слова, несет информацию о национальном самосознании, выявляет «национальный дух языка», т.е. обладает этнокультурной спецификой.

Таким образом, одним из главных компонентов обучения иностранному языку (в нашем случае русскому как иностранному) в любой аудитории, независимо от уровня обучения, профессиональных и других особенностей является работа с текстом, как с устным, так и письменным. Художественный текст, как никакой другой материал позволяет решать языковые, речевые, лингвокультурологические, лингвострановедческие и методические задачи.

Великолепный материал в плане обучения иностранцев русскому речевому этикету представляют, на наш взгляд, произведения В.С.Токаревой, из которых иностранные учащиеся могут почерпнуть ценную информацию о функционировании единиц РЭ в разных тематических ситуациях.

В.Токарева в своих произведениях ведет с читателем диалог о вежливости и грубости, культуре и хамстве. Персонажи ее произведений болезненно реагируют на эти категории. Вежливость, грубость, их градация подчеркиваются в авторских ремарках. Например, у героев рассказов писательницы встречается **высокомерный** отказ, **деликатная** просьба, **интеллигентное** приветствие, **угодливая** благодарность.[1: 188].

В плане речевого этикета особый интерес представляют рассказы «Японский зонтик», «Длинный день», «Зануда», «Здравствуйте»[2:206, 279,478].

Так, герой рассказа «Зануда» Женька в своей речи совершенно не употребляет этикетных формул: - *Вы поели? – сказала Люся. Она ожидала, что Женька ответит: «Да. Большое спасибо. Я, наверное, вас задерживаю, я пойду»***,** *но Женька сказал только первую часть фразы: - Да, - «спасибо» он не сказал.*

Женьке присуще еще и буквальное, прямое понимание формул речевого этикета, без учета их условности, ритуальности:

 «Здравствуйте» он понимал как «будьте здоровы», а «до свидания» как «до следующей встречи». Ср.: *В пять часов* *с работы вернулся Юра. Увидев его, Женька остановился и замолчал. – Добрый день, - поздоровался Юра. – Да,- согласился Женька, потому что считал сегодняшний день для себя добрым. Юра удивился такой форме вежливости.*

Герои рассказа «Звезда в тумане», наоборот, придают большое значение, казалось бы, трафаретным фразам. Они наполняют этикетные формулы особым содержанием, только им понятным.

С тонким юмором написан рассказ В.Токаревой «Здравствуйте». Его содержание строится на превратном понимании пожилым человеком особо почтительного приветствия, обращенного к нему: *Редакторша как-то странно на него смотрела, только что не подмигивала, и как-то особенно говорила «здравствуйте». Кияшко всякий раз удивлялся и не понимал, чего она хочет. От своей дочери и от ее подруги Кияшко, слышал что современные молодые мужчины никуда не годятся, - слабаки, пьяницы и халявщики, не могут за себя платить. И ничего удивительного в том, что молодые одинокие женщины ищут поддержку и опору в зрелых, и даже слегка перезрелых мужчинах.*

В авторском комментарии объясняется истинная причина подчеркнуто вежливого приветствия, с которым молодая женщина обращается к ветерану: *Мое «здравствуйте» как бы давало понять, что его страдание и мужество не оставили равнодушными следующее поколение… Поколение детей помнит. И мое «здравствуйте» - это маленькая компенсация за прошлое. Большего я не могу. Я могу только уважать и помнить.*

Превосходно изображена В.Токаревой сцена косвенного, непрямого выражения благодарности в рассказе «Длинный день». В авторской речи колоритно описаны жесты, мимика, выражение глаз родителей-армян, безмерно благодарных хирургу за жизнь сына: *Они выступили из-за деревьев и застыли в неподвижности, как бы являя собой* ***композицию благодарность:*** *их руки были прижаты к груди, глаза умиленно растаращены, губы шевелились, как во время молитвы.*

*А может быть, они действительно на него молились.*

В целом можно отметить, что в рассказах и повестях В.Токаревой этикетное поведение персонажей выполняет личностно-характеризующую, эксперссивно-изобразительную и идейно-художественную функции.

Использование писательницей формул речевого этикета тщательно продумано и опирается на прекрасное владение всем богатством форм русского национального языка. В.Токарева использует этикетные формулы оригинально, остроумно, со специальным стилистическим заданием, мастерски применяя при этом различные стилистические приемы: каламбурное переосмысление этикетных формул, фразеологизированные этикетные выражения, стилистически смешения и противопоставления.

Большую роль в произведениях В.Токаревой играет авторский комментарий к прямой речи персонажей, который помимо «технической» функции указания на принадлежность речи дает эмоционально-психологическую оценку состояния говорящего, вносит подробную информацию о паралингвистических аспектах речевого действия, а также модальную верификацию речи персонажа. Все эти факторы облегчают понимание иностранными учащимися национально-культурной специфики речевого поведения персонажей произведений.

В этикетных речевых ситуациях, рассмотренных нами в произведениях В.Токаревой, ярко отражена самобытность, национальная специфика формул речевого этикета, особенности русской разговорной речи сегодняшнего дня.

**ЛИТЕРАТУРА**

1. **Михальчук Т.Г.** Речевой этикет в произведениях Виктории Токаревой// Русский язык и культура (изучение и преподавание): Сборник. М.,2000
2. **Токарева В**. Шла собака по роялю: Повести, рассказы. М., 1995
3. **Формановская Н.И.** Беседы о речевом этикете // Русская речь № 2, 1989